

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1963 Nr. 107

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Rijst Commissie;
Washington, 29 november 1948*

B. TEKST

De Engelse en Franse tekst, zoals goedgekeurd door de Vergadering van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties in 1955, zijn geplaatst in *Trb.* 1957, 200.

De Engelse en de Franse tekst, zoals laatstelijk gewijzigd door de Internationale Rijst Commissie in haar zevende zitting en goedgekeurd door de Vergadering van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties in haar elfde zitting (zie rubriek J), luiden:

INTERNATIONAL RICE COMMISSION**Constitution****Preamble**

The Fourth Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "the Organization"), having considered the recommendations of the Rice Meeting held in Baguio, Philippines, in March 1948, as approved in principle by the Council of the Organization at its meeting in April 1948, approved the establishment of an International Rice Commission (hereinafter referred to as "the Commission") in accordance with the provisions of the Draft Constitution drawn up at the Rice Meeting at Baguio.

Article I*Object*

The object of the Commission, which is established within the framework of the Organization, shall be to promote national and international action with respect to production, conservation, distribution and consumption of rice, except matters relating to international trade.

Article II*Membership*

Members of the Commission shall be such Member Nations and Associate Members of the Organization, as may accept this Constitution in accordance with the provisions of Article VIII hereof. As regards Associate Members, the Constitution of the Commission shall in accordance with the provision of Article XIV-5 of the Constitution of the Organization and Rule XXI-3 of the General Rules of the Organization be submitted by the Organization to the authority having responsibility for the international relations of such Associate Members.

Article III*Seat*

The seat of the Commission shall be the same place as the seat of the headquarters of the Organization's Regional Office for Asia and the Far East.

Article IV*Functions*

The Commission shall have the functions of:

a. keeping under review the scientific, technical and economic problems that bear upon the object of the Commission as stated in Article I;

COMMISSION INTERNATIONALE DU RIZ

Acte constitutif

Préambule

La Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (ci-après dénommée „l'Organisation”), ayant examiné à sa quatrième session les recommandations de la Conférence du Riz tenue à Baguio, Philippines, en mars 1948, telles que les avait approuvées en principe le Conseil de l'Organisation à sa session d'avril 1948, a approuvé la création d'une Commission internationale du riz (désignée ci-après sous le nom de „la Commission”), conformément au projet d'Acte constitutif élaboré à la Conférence du riz de Baguio.

Article Premier

Objet

La Commission, qui est créée dans le cadre de l'Organisation, a pour objet de promouvoir, sur le plan national ou international, les mesures intéressant la production, la conservation, la distribution et la consommation du riz, à l'exclusion des questions se rapportant au commerce international.

Article II

Composition

Sont Membres de la Commission les Etats Membres et les Membres associés de l'Organisation qui adhèrent au présent Acte constitutif, conformément aux dispositions de l'Article VIII ci-après. En ce qui concerne les Membres associés, l'Acte constitutif de la Commission, conformément aux dispositions du paragraphe 5 de l'Article XIV de l'Acte constitutif de l'Organisation et à celles du paragraphe 3 de l'Article XXI du Règlement général de l'Organisation, sera soumis par l'Organisation à l'autorité qui est responsable de la conduite des relations internationales du Membre associé intéressé.

Article III

Siège

Le siège de la Commission est au même endroit que le siège du Bureau régional de l'Organisation pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Article IV

Fonctions

Les fonctions de la Commission sont les suivantes:

a. examiner de façon suivie les problèmes scientifiques, techniques et économiques qui se rattachent à l'objet de la Commission tel qu'il est défini à l'Article premier;

b. encouraging and co-ordinating research on the above-mentioned problems and promoting its practical application;

c. undertaking, where necessary and appropriate, co-operative projects directed to the solution of the above-mentioned problems;

d. recommending to Members of the Commission, through the Director-General of the Organization, such national and international action as may appear to the Commission to be necessary or desirable for the solution of the above-mentioned problems;

e. recommending to the Director-General of the Organization the provision of technical assistance to Members of the Commission in measures directed to that end;

f. assembling, collating and disseminating, through the publications of the Organization or otherwise, information relating to the problems and activities pertinent to the functions of the Commission; and

g. transmitting at appropriate intervals to the Director-General a report embodying its views, recommendations and decisions, and making such other reports to the Director-General of the Organization on matters relating to the production, conservation, distribution and consumption of rice, as the Commission itself may consider expedient or the Director-General or the Conference of the Organization may request. Reports of the committees and working parties of the Commission established under Article VI shall be formally transmitted to the Director-General through the Commission.

Article V

Organization

1. Each Member of the Commission as defined in Article II hereof shall have the right to be represented at sessions of the Commission by one delegate, who may be accompanied by an alternate and advisers. Alternates and advisers shall be entitled to take part in the proceedings of the Commission but not to vote, except in the case of an alternate who is duly authorized to act for a delegate.

2. Each Member shall have one vote. The presence of delegates representing a majority of the Members of the Commission shall constitute a quorum. Except as otherwise provided by the Constitution or Rules of Procedure of the Commission, all decisions in a plenary meeting shall be taken by a majority of the votes cast.

3. The Commission shall elect, at the beginning of each regular session, a Chairman and two Vice-Chairmen from amongst the delegates who shall serve until the beginning of the next regular session, without prejudice to the right of re-election.

b. encourager et coordonner les recherches sur lesdits problèmes et promouvoir l'application pratique de ces recherches;

c. entreprendre, s'il est nécessaire et opportun, la réalisation de projets coopératifs en vue de résoudre lesdits problèmes;

d. recommander aux Membres de la Commission, par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation, telles mesures de caractère national ou international que la Commission considère nécessaires ou désirables pour résoudre lesdits problèmes;

e. recommander au Directeur général de l'Organisation de fournir aux Membres de la Commission une assistance technique, en vue de la mise en oeuvre de mesures à cette fin;

f. rassembler, collationner et diffuser, en utilisant les publications de l'Organisation ou d'autres moyens, des renseignements sur les problèmes dont s'occupe la Commission et sur ses activités;

g. transmettre à intervalles appropriés au Directeur général de l'Organisation un rapport où sont consignées ses vues, recommandations et décisions, et adresser au Directeur général tous rapports concernant les questions qui ont trait à la production, à la conservation, à la distribution et à la consommation du riz, que la Commission juge opportun de présenter ou qui lui sont demandés par le Directeur général ou par la Conférence de l'Organisation. Les rapports de comités et groupes de travail de la Commission créés en vertu de l'Article VI sont transmis officiellement au Directeur général sous le couvert de la Commission.

Article V

Organisation

1. Tout Membre de la Commission, tel qu'il est défini dans l'Article II ci-dessus, a le droit de se faire représenter aux sessions de la Commission par un délégué qui peut être accompagné d'un suppléant et de conseillers. Les suppléants et les conseillers prennent part aux débats sans droit de vote, excepté le cas où un suppléant est dûment autorisé à remplacer un délégué.

2. Chaque Membre dispose d'une voix. La présence de délégués en nombre au moins égal à la majorité des Membres de la Commission constitue le quorum. Sauf dispositions contraires de l'Acte constitutif ou du Règlement intérieur de la Commission, toutes les décisions en séance plénière sont prises à la majorité des suffrages exprimés.

3. Au début de chaque session ordinaire, la Commission élit parmi les délégués un Président et deux Vice-Présidents, qui restent en fonctions jusqu'au début de la session suivante. Le Président et les Vice-Présidents sont rééligibles.

4. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, adopt and amend its own Rules of Procedure, which shall be consistent with the General Rules of the Organization. The Rules of the Commission and any amendments thereto shall come into force as from the date of approval by the Director-General of the Organization, subject to confirmation by the Council.

5. The Director-General of the Organization, after consultation with the Chairman, shall convene a regular session of the Commission at least once every two years, unless otherwise directed by a majority of the Members. The site and date of all sessions shall be determined by the Director-General of the Organization in consultation with the Chairman.

6. Any Member of the Commission shall have the right, with the concurrence of the Director-General of the Organization, to call for a special session of the Commission, and such a session shall be convened if at least one-third of the Members so request.

7. The Director-General of the Organization shall appoint and provide the secretariat of the Commission from the staff of the Organization who shall be responsible to him.

Article VI

Committees and Working Parties

1. The Commission may establish temporary, special or standing committees to study and report on matters pertaining to the purpose of the Commission.

2. The Commission may establish working parties to study and recommend on specific technical problems. These working parties shall be convened by the Director-General of the Organization at such times and places as are in accordance with the objectives for which they were established.

3. The establishment of committees and working parties referred to in paragraphs 1 and 2 above shall be subject to the availability of the necessary funds in the relevant chapter of the approved budget of the Organization; the determination of such availability shall be made by the Director-General. Before taking any decision involving expenditures in connection with the establishment of committees and working parties the Commission shall have before it a report from the Director-General on the administration and financial implications thereof.

4. The members of committees and working parties shall be Members of the Commission. The Commission shall determine the membership of such committees and working parties and the re-

4. La Commission peut, à la majorité des deux tiers de ses Membres, adopter et amender son Règlement intérieur qui doit être compatible avec le Règlement général de l'Organisation. Le Règlement intérieur de la Commission et les amendements qui peuvent y être apportés entrent en vigueur à compter de leur approbation par le Directeur général de l'Organisation, sous réserve de ratification par le Conseil.

5. Le Directeur général de l'Organisation, après avoir consulté le Président, convoque la Commission en session ordinaire au moins une fois tous les deux ans, sauf avis contraire de la majorité des Membres. Le lieu et la date de toutes les sessions sont fixés par le Directeur général de l'Organisation, d'accord avec le Président.

6. Tout Membre de la Commission peut, avec l'approbation du Directeur général de l'Organisation, demander que la Commission soit réunie en session extraordinaire; une telle session n'est convoquée que si un tiers des Membres au moins en expriment le désir.

7. Le Directeur général de l'Organisation nomme et met à la disposition de la Commission le Secrétariat de la Commission, composé de fonctionnaires de l'Organisation qui sont responsables devant le Directeur général.

Article VI

Comités et Groupes de travail

1. La Commission peut créer des comités provisoires, spéciaux ou permanents, chargés d'effectuer des études et de préparer des rapports sur des questions de la compétence de la Commission.

2. La Commission peut créer des groupes de travail chargés d'étudier des problèmes techniques déterminés et de formuler des recommandations à leur sujet. Le Directeur général de l'Organisation convoque les groupes de travail aux dates et lieux qui conviennent à la réalisation des objectifs pour lesquels ils ont été créés.

3. La Commission ne peut créer les comités et groupes de travail visés aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus que si les crédits nécessaires sont disponibles au chapitre approprié du budget approuvé de l'Organisation; c'est au Directeur général qu'il appartient de déterminer si ces crédits sont disponibles. Avant de décider de dépenses en vue de la création de comités et de groupes de travail, la Commission doit être saisie d'un rapport du Directeur général exposant les incidences administratives et financières de cette mesure.

4. Les membres des comités et des groupes de travail sont choisis parmi les Membres de la Commission. La Commission détermine la composition des comités et des groupes de travail; les représentants

representatives of members on committees and working parties shall be designated by their respective governments.

5. Each committee or working party shall elect its own Chairman and the Organization shall provide its secretariat.

6. Each committee or working party may adopt and amend its own rules of procedure which shall be consistent with the Rules of Procedure of the Commission and the General Rules of the Organization. Such rules of procedure shall come into force upon approval by the Commission. In the absence of rules of procedure the Rules of Procedure of the Commission shall apply "mutatis mutandis" to its committees and working parties.

7. Committees or working parties shall report to the Commission.

Article VII

Expenses

1. Expenses incurred by delegates and their alternates and advisers in attending meetings of the Commission and expenses incurred by representatives sent to committees or working parties established in accordance with Article VI, shall be determined and paid by their respective governments.

2. The expenses of experts invited, with the concurrence of the Director-General, to attend meetings of the Commission, committees or working parties in their individual capacity shall be borne by the budget of the Organization.

3. The expenses of the Secretariat of the Commission, and any expenses incurred by the Chairman of the Commission in performing duties connected with its work in intervals between sessions of the Commission, shall be determined and paid by the Organization within the limits of the budget of the Organization prepared and approved by the Conference of the Organization in accordance with the General Rules and Financial Regulations of the Organization for the time being in force.

4. Expenses for co-operative projects by Members as authorized in Article IV (c), unless they are met by the Organization or from any other source, shall be determined and paid by Members in such manner and proportions as they may mutually agree. Co-operative projects shall be submitted to the Council of the Organization prior to implementation. Contributions for co-operative projects shall be paid into a trust fund to be established by the Organization and administered by the Organization in accordance with the Financial Regulations of the Organization.

des membres des comités et des groupes de travail sont désignés par leurs gouvernements respectifs.

5. Chaque comité ou groupe de travail élit son Président; son secrétariat est fourni par l'Organisation.

6. Chaque comité ou groupe de travail peut adopter et amender son Règlement intérieur qui doit être compatible avec le Règlement intérieur de la Commission et le Règlement général de l'Organisation. Ledit Règlement intérieur entre en vigueur à compter de son approbation par la Commission. En l'absence de règlement intérieur, le Règlement intérieur de la Commission s'applique „mutatis mutandis” à ses comités et groupes de travail.

7. Les comités ou groupes de travail font rapport à la Commission.

Article VII

Dépenses

1. Les dépenses afférentes à la participation des délégués, suppléants et conseillers aux réunions de la Commission et les dépenses engagées par les représentants participant aux comités et aux groupes de travail constitués en vertu de l'Article VI sont déterminées et payées par les gouvernements respectifs.

2. Les dépenses des experts invités, avec l'assentiment du Directeur général, à participer à titre personnel aux sessions de la Commission, des comités ou des groupes de travail sont à la charge du budget de l'Organisation.

3. Les dépenses afférentes au Secrétariat de la Commission et toutes les dépenses du Président de la Commission dans l'intervalle des sessions pour s'acquitter de fonctions ayant trait au travail de la Commission sont déterminées et payées par l'Organisation, dans les limites du budget de l'Organisation préparé et approuvé par la Conférence de l'Organisation conformément au Règlement général et au Règlement financier de l'Organisation en vigueur.

4. Les dépenses afférentes aux projets coopératifs entrepris par les Membres en conformité des dispositions du paragraphe (c) de l'Article IV sont déterminées et payées par les Membres suivant des modalités et dans des proportions arrêtées d'un commun accord par ceux-ci, à moins que leur financement ne soit assuré par l'Organisation ou par toute autre source. Les projets coopératifs sont soumis au Conseil de l'Organisation avant leur mise en oeuvre. Les contributions destinées aux projets coopératifs sont versées à un fonds de dépôt créé par l'Organisation qui le gère conformément aux dispositions du Règlement financier de l'Organisation.

Article VIII

Acceptance

1. Acceptance of this Constitution by any Member Nation or Associate Member of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on receipt of such instrument by the Director-General, who shall inform all the Member Nations of the Organization of such receipt.

2. Acceptance of this Constitution may be made subject to reservations which shall become effective only upon unanimous approval by the Members of the Commission. The Director-General of the Organization shall notify forthwith all Members of the Commission of any reservation. Members of the Commission not having replied within three months from the date of the notification shall be deemed to have accepted the reservation. Failing such approval the Nation making the reservation shall not become a party to this Constitution.

Article IX

Territorial Application

The Members of the Commission shall, when accepting this Constitution, state explicitly to which territories their participation shall extend. In the absence of such a declaration, participation shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member is responsible. Subject to the provisions of Article XII-2 below, the scope of the territorial application may be modified by a subsequent declaration.

Article X

Amendments

1. This Constitution may be amended by the vote of a two-thirds majority of all the Members of the Commission, any amendment becoming effective only after concurrence of the Council of the Organization unless the Council considers it desirable to refer the amendment to the Conference for approval. An amendment shall become effective as from the date of the decision of the Council or Conference as appropriate. However, any amendment involving new obligations for Members shall come into force with respect to each Member only on acceptance of it by that Member. The instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization who shall inform all the Members of the Commission as well as the Secretary-General of the United Nations of the receipt of acceptances and the entry into force of such amendments. The rights and obligations of

Article VIII

Adhésion

1. L'adhésion au présent Acte constitutif par tout Etat Membre ou Membre associé de l'Organisation s'effectue par le dépôt auprès du Directeur général de l'Organisation d'un instrument d'adhésion; l'adhésion prend effet dès réception de l'instrument par le Directeur général qui en informe aussitôt chacun des Etats Membres de l'Organisation.

2. L'adhésion au présent Acte constitutif peut être subordonnée à des réserves qui ne jouent que si les Membres de la Commission les ont acceptées à l'unanimité. Le Directeur général de l'Organisation notifie immédiatement les réserves à tous les Membres de la Commission. Les Membres de la Commission qui n'ont pas répondu dans un délai de trois mois à partir de la date de notification sont réputés avoir accepté la réserve. Faute d'une telle acceptation, l'Etat formulant la réserve ne devient pas partie au présent Acte constitutif.

Article IX

Application territoriale

En adhérant au présent Acte constitutif, les Membres de la Commission doivent indiquer expressément à quels territoires s'applique leur adhésion. A défaut d'une telle déclaration, l'adhésion est réputée valoir pour tous les territoires dont la conduite des relations internationales incombe au Membre intéressé. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'Article XII ci-après, l'application territoriale peut être modifiée par une déclaration ultérieure.

Article X

Amendements

1. Le présent Acte constitutif peut être amendé par un vote à la majorité des deux tiers de tous les Membres de la Commission; les amendements n'entrent en vigueur qu'après approbation du Conseil de l'Organisation à moins que celui-ci n'estime souhaitable de les renvoyer à la Conférence pour approbation. Les amendements n'entrent en vigueur qu'à compter de la décision du Conseil ou de la Conférence, suivant le cas. Toutefois, les amendements entraînant de nouvelles obligations pour les Membres n'entrent en vigueur pour chacun d'eux qu'à compter de leur acceptation par ledit Membre. Les instruments d'acceptation des amendements entraînant de nouvelles obligations sont déposés auprès du Directeur général de l'Organisation qui informe tous les Membres de la Commission ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies, de la réception de ces acceptations et de l'entrée en vigueur desdits amendements. Les

any Member of the Commission that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of the Constitution as they stood prior to the amendment.

Article XI

Interpretation and Settlement of Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Constitution, if not settled by the Commission shall be referred to a committee composed of one member appointed by each of the parties to the dispute, and in addition an independent chairman chosen by the members of the committee. The recommendations of such a committee, while not binding in character, shall become the basis for renewed consideration by the parties concerned of the matter out of which the disagreement arose. If as the result of this procedure the dispute is not settled, it shall be referred to the International Court of Justice in accordance with the Statute of the Court, unless the parties to the dispute agree to another method of settlement.

Article XII

Withdrawal

1. Any Member may give notice of withdrawal from the Commission at any time after the expiration of one year from the date of its acceptance of this Constitution. Such notice of withdrawal shall take effect six months after the date of its receipt by the Director-General of the Organization who shall inform all Member Nations of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such receipt.

2. A Member of the Commission may give notice of withdrawal with respect to one or more of the territories for the international relations of which it is responsible. When a Member gives notice of its own withdrawal from the Commission it shall state to which territory or territories the withdrawal is to apply. In the absence of such a declaration, the withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member of the Commission is responsible. Any Member of the Commission that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously withdrawn from the Commission, and this withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member concerned is responsible, except that such withdrawal shall not be deemed to apply to an Associate Member.

droits et obligations des Membres de la Commission qui n'acceptent pas un amendement entraînant pour eux de nouvelles obligations continuent à être régis par les dispositions du présent Acte constitutif telles qu'elles étaient libellées avant ledit amendement.

Article XI

Interprétation de l'Acte constitutif et Règlement des différends

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application du présent Acte constitutif, s'il n'est pas réglé par la Commission, est déféré à un comité composé d'un membre désigné par chacune des parties en litige et d'un président indépendant choisi par les membres du comité. Les recommandations dudit comité ne lient pas les parties en cause, mais celles-ci doivent reconsidérer à la lumière desdites recommandations la question qui est à l'origine du différend. Si cette procédure n'aboutit pas au règlement du différend, celui-ci est déféré à la Cour internationale de justice conformément au Statut de celle-ci, à moins que les parties en litige ne conviennent d'une autre procédure de règlement.

Article XII

Retrait

1. Tout Membre peut notifier son retrait de la Commission à tout moment après expiration d'une année à compter de la date à laquelle il a adhéré au présent Acte constitutif. Le retrait devient effectif six mois après la date de réception de l'avis de retrait par le Directeur général de l'Organisation qui notifie cette réception à tous les Etats Membres de l'Organisation ainsi qu'au Secrétaire général des Nations Unies.

2. Un Membre de la Commission peut notifier le retrait d'un ou plusieurs des territoires dont il assume la conduite des relations internationales. Le Membre qui notifie son propre retrait de la Commission doit indiquer le ou les territoires auxquels s'applique ce retrait. En l'absence d'une telle déclaration, le retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont le Membre de la Commission assume la conduite des relations internationales. Tout Membre de la Commission qui notifie son retrait de l'Organisation est réputé se retirer simultanément de la Commission et ce retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont le Membre en question assume la conduite des relations internationales, mais il ne s'applique pas aux Membres associés.

Article XIII

Termination

This Constitution shall be considered terminated if and when the number of Members of the Commission drops below ten unless the remaining Members of the Commission unanimously decide otherwise.

Article XIV

Entry into Force

This Constitution shall enter into force as soon as notifications of acceptance have been received by the Director-General of the Organization from at least ten Member Nations of the Organization representing in the aggregate not less than half of the world production of rice in the crop year 1947/1948 as shown by official statistics.

Article XIII*Expiration*

Le présent Acte constitutif prend fin dès lors que le nombre des Membres de la Commission devient inférieur à dix, à moins que les Membres restants de la Commission n'en décident autrement à l'unanimité.

Article XIV*Entrée en vigueur*

Le présent Acte constitutif entrera en vigueur dès que le Directeur général de l'Organisation aura reçu l'instrument d'adhésion d'au moins dix Etats Membres de l'Organisation dont la production globale de riz, d'après les statistiques officielles, devra représenter la moitié au moins de la production mondiale de riz de la campagne agricole 1947/1948.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 200.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1957, 200.

Behalve de daar genoemde hebben de volgende Staten overeenkomstig artikel VIII van het Statuut hun kennisgeving van aanvaarding bij de Directeur-Generaal der Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties nedergelegd:

de Federatie van Malaya	15 september 1958
de Federatie van Nigeria	13 november 1961
Venezuela	27 november 1961
Mali	4 juni 1963

G. INWERKINGTREDINGI. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1957, 200.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 200.

De tekst van het Statuut is overeenkomstig artikel IX, thans artikel X, laatstelijk gewijzigd door de Internationale Rijst Commissie in haar zevende zitting te Saigon (16—20 november 1960); de gewijzigde tekst is goedgekeurd door de Vergadering van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties in haar elfde zitting te Rome op 23 november 1961, en ingevolge artikel X van het gewijzigde Statuut op die dag in werking getreden.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties is het Statuut, zoals laatstelijk gewijzigd, op 21 december 1961 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 1613.

Uitgegeven de vijftiende augustus 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.